



## **Tijera cortacésped y arreglasetos recargable / Cesoia ricaricabile per erba e cespugli PGSA 12 A1**

ES

### **Tijera cortacésped y arreglasetos recargable**

Traducción del manual de instrucciones original

GB MT

### **Cordless Combi-Shear**

Translation of the original instructions

IT MT

### **Cesoia ricaricabile per erba e cespugli**

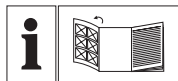
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

DE AT CH

### **Akku-Gras- und Strauchscherer**

Originalbetriebsanleitung

IAN 385633\_2107



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

GB MT

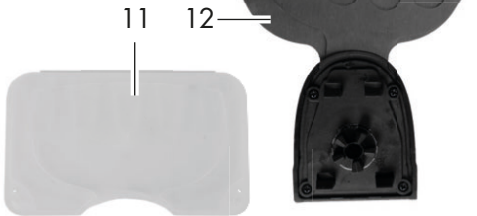
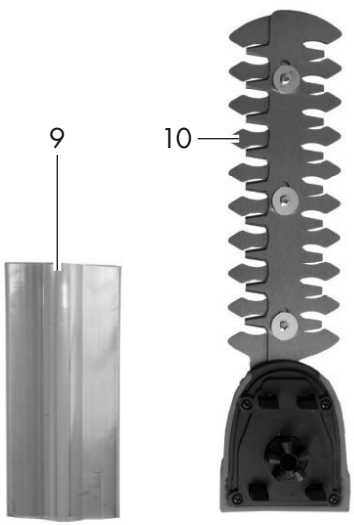
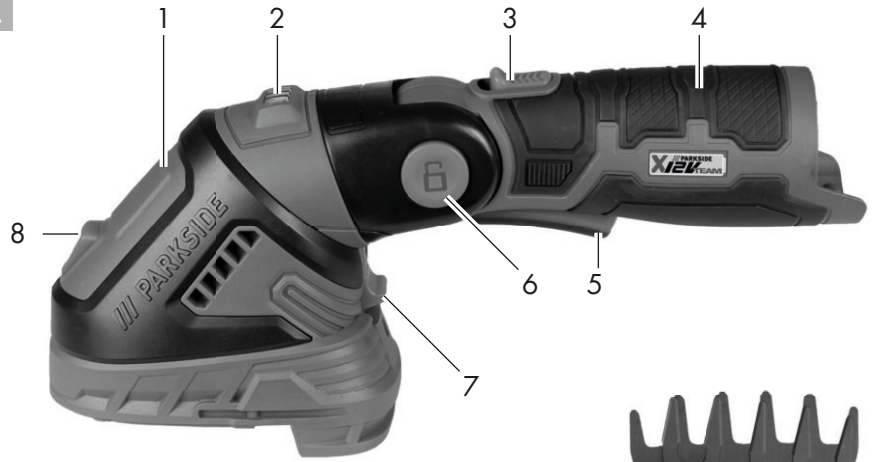
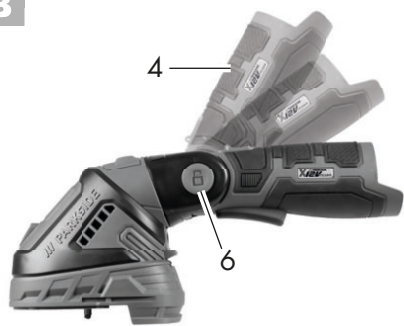
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	21
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	38
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	53

**A****B****C**

## Contenido

<b>Introducción</b> .....	<b>4</b>	Encender y apagar (con brazo telescópico).....	14
<b>Uso previsto</b> .....	<b>4</b>	Trabajar con el brazo telescópico ....	15
<b>Descripción general</b> .....	<b>5</b>	Ajustar el ángulo de trabajo con el brazo telescópico .....	15
Volumen de suministro .....	5		
Descripción de funcionamiento .....	5		
Vista general .....	5		
<b>Datos técnicos</b> .....	<b>6</b>	<b>Indicaciones generales de trabajo</b> .....	<b>15</b>
Tiempo de carga .....	6	Uso como tijera para plantas/ arreglasetos .....	15
<b>Instrucciones de seguridad</b> .....	<b>7</b>	Uso con el brazo telescópico .....	16
Símbolos gráficos.....	7	<b>Mantenimiento y limpieza</b> .....	<b>16</b>
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	8	<b>Almacenaje</b> .....	<b>17</b>
Instrucciones de seguridad para la tijera cortacésped y arreglasetos recargable.....	11	<b>Eliminación y protección del medio ambiente</b> .....	<b>17</b>
Riesgos residuales .....	13	<b>Garantía</b> .....	<b>17</b>
<b>Manejo</b> .....	<b>13</b>	<b>Servicio de reparación</b> .....	<b>19</b>
Inserción/cambio de accesorios .....	13	<b>Service-Center</b> .....	<b>19</b>
Encendido y apagado .....	14	<b>Importador</b> .....	<b>19</b>
Comprobar el nivel de carga de la batería .....	14	<b>Piezas de repuesto/Accesorios ...</b>	<b>19</b>
Ajustar el ángulo de trabajo .....	14	<b>Búsqueda de fallos</b> .....	<b>20</b>
<b>Brazo telescópico</b> .....	<b>14</b>	<b>Traducción de la Declaración de conformidad CE original</b> .....	<b>71</b>
		<b>Plano de explosión</b> .....	<b>77</b>

## Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de

manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

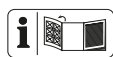
## Uso previsto

Este aparato está diseñado únicamente para podar y recortar tallos finos de setos, arbustos y plantas ornamentales y para cortar el césped en bordes y en pequeñas superficies en el ámbito doméstico. El aparato está destinado para el uso por

personas mayores de edad. Jóvenes mayores de 16 años están exclusivamente autorizados para usar el aparato bajo vigilancia. Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía. Toda utilización divergente que no se mencione expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario. El operador o usuario asume la responsabilidad para accidentes o daños de otras personas o bien de su propiedad. El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por la operación incorrecta.

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 12 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 12 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 12 V TEAM.

## Descripción general



En la página desplegable delantera y trasera encontrará la imagen de los componentes más importantes.

## Volumen de suministro

Desembale el aparato y controle si el contenido está completo. Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

- Aparato
- Cuchilla para tijera para plantas con funda protectora de la cuchilla
- Cuchilla para tijera arreglasetos con funda protectora de la cuchilla
- Brazo telescópico
- Manual de instrucciones



**La batería y el cargador no están incluidos.**



**Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie Parkside X 12 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.**

## Descripción de funcionamiento

La tijera para plantas y arreglasetos a batería cuenta con dos dispositivos de corte intercambiables.

Cuando se utiliza como tijera arreglasetos (cortasetos), se utiliza una barra portacuchillas de doble filo como dispositivo de corte. Por razones de seguridad, los dientes están redondeados lateralmente y están dispuestos de manera desplazada para reducir el riesgo de lesiones.

Cuando se utiliza como tijera para plantas, se utiliza una cuchilla de corte con varios dientes como dispositivo de corte. El funcionamiento de los componentes de mando se explica a continuación en las siguientes descripciones.

## Vista general



### Aparato:

- 1 Cabezal del aparato
- 2 Indicador del nivel de carga (LED)
- 3 Bloqueo de encendido, aparato
- 4 Mango del aparato
- 5 Interruptor de encendido/apagado, aparato
- 6 Desbloqueo para inclinar el mango del aparato
- 7 Desbloqueo para girar el cabezal del aparato
- 8 Botón de desbloqueo

**Accesorios:**

- 9 Funda protectora de la cuchilla, cuchilla de la tijera arreglasetos
- 10 Cuchilla de la tijera arreglasetos
- 11 Funda protectora de la cuchilla, cuchilla de la tijera para plantas
- 12 Cuchilla de la tijera para plantas
- 13 Brazo telescópico

**D** 14 Conexión de enchufe

- E** 15 Sujeción del aparato
- 16 Conector
  - 17 Clavija
  - 18 Desbloqueo, ángulo de trabajo del brazo telescópico

- F** 19 Tornillo de ajuste, brazo telescópico
- 20 Bloqueo de encendido, brazo telescópico
  - 21 Interruptor de encendido/apagado, brazo telescópico

**Datos técnicos**

**Tijera cortacésped y arreglasetos recargable.... PGSA 12 A1**

Tensión nominal U..... 12 V ===  
 Régimen al ralentí n<sub>0</sub> ..... 1200 min<sup>-1</sup>  
 Tipo de protección .....IPX1  
 Nivel de potencia acústica (L<sub>WA</sub>)  
 garantizado ..... 85 dB(A)  
 Peso (incl. accesorios)..... aprox. 1,66 kg  
 Vibración (a<sub>v</sub>)  
 en el mango .... 2,02 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

**Cuchilla de la tijera para plantas**

Ancho de corte ..... 120 mm  
 Nivel de presión acústica  
 (L<sub>pA</sub>).....75,6 dB(A); K<sub>pA</sub>= 3 dB  
 Nivel de potencia acústica (L<sub>WA</sub>)  
 medido.....81,0 dB(A); K<sub>WA</sub>= 3,52 dB

**Cuchilla de la tijera arreglasetos**

Longitud de corte ..... 170 mm

Grosor de corte .....max. 7,9 mm  
 Nivel de presión acústica  
 (L<sub>pA</sub>).....71,9 dB(A); K<sub>pA</sub>= 3 dB  
 Nivel de potencia acústica (L<sub>WA</sub>)  
 medido.....79,0 dB(A); K<sub>WA</sub>= 3,81 dB

Los valores de acústica y vibración se detectaron en función de las normas y regulaciones mencionadas en la declaración de conformidad.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí. El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.



**Aviso:** El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice. Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

**Tiempo de carga**

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 12 V TEAM y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 12 V TEAM.

Las baterías de la serie Parkside X 12 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 12 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAKP 12 A1, PAKP 12 B1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B2

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2

¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Tiempo de carga (min.)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A3	PAKP 12 A2	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3	PAKP 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1	60	45	60	80

## Instrucciones de seguridad



**El uso no apropiado del aparato puede causar lesiones graves. Antes de trabajar con el aparato, debe leer atentamente las instrucciones de uso y familiarizarse muy bien con todos los componentes de mando.**



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

## Símbolos gráficos

### Símbolos en las instrucciones



**Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.**



**Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.**

### Símbolos gráficos en el aparato



Este aparato forma parte de la serie Parkside X 12 V TEAM



Lea las instrucciones de uso antes de la primera puesta en marcha.



Advertencia!



Herramienta de corte sigue girando.



Nunca utilice el aparato con lluvia, con una intemperie mala, en un entorno húmedo o en setos o pastos mojados.



Peligro de lesiones por piezas catapultadas.



Mantener fuera del área de peligro las personas que se encuentren alrededor.



Indicación del nivel de la intensidad acústica  $L_{WA}$  en dB(A).



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

## Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



**ADVERTENCIA:** Lea todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

**Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.** El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

## 1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados del aparato eléctrico a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control del aparato.

## 2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el**

**cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar usar la herramienta eléctrica en un ambiente húmedo, utilice un interruptor protector contra corriente de falla.** El uso del interruptor protector contra corriente de falla disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

### 3) SEGURIDAD DE PERSONAS

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.
- b) **Póngase el equipo de protección personal y, siempre, las gafas de protección.** Llevar el equipo de protección personal, así como la máscara antipolvo, zapatos de seguridad antideshlizantes, casco y protección auditiva, dependiendo del tipo de herramienta eléctrica y el uso que se le vaya a dar, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al

llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.

- d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio, sobre todo si trabaja en pendientes.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.
- g) **Cuando se monten dispositivos para aspirar polvo o colectores asegúrese que están acoplados y se utilizan correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.
- h) **Ande cuando sostenga el aparato en las manos.** No corra.
- i) **No toque ninguna de las piezas móviles que entrañan peligro antes de haber retirado la llave de seguridad y todas las partes móviles se hayan detenido.** ¡Peligro de lesiones!

### 4) USO Y MANIPULACIÓN DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta**

**eléctrica adecuada en cada caso.**

Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.

- b) No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- c) Extraer el enchufe de la caja de empalme antes de ajustar el aparato, cambiar piezas de repuesto o depositar el aparato.** Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.
- d) Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- g) Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según es-**

**tas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El

uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.

**5) USO Y MANIPULACIÓN DE LA HERRAMIENTA A BATERÍA**

- a) Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- b) Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
- c) Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.
- d) Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.
- e) No utilice baterías dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.

- f) **No exponga las baterías al fuego ni a temperaturas elevadas.** El fuego y las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar explosiones.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue nunca la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

## 6) ASISTENCIA

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

## Instrucciones de seguridad para la tijera cortacésped y arreglasetos recargable

### 1) INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA CORTASETOS

- a) **Mantener cualquier parte del cuerpo alejada de la cuchilla cortante. No intente extraer piezas cortadas, ni sujetar el material a cortar, estando la cizalla en marcha. Extraiga el material atascado sólo estando el aparato desconectado.** Un momento de distracción al utilizar la

cizalla cortasetos puede producir graves lesiones.

- b) **Lleve la cizalla cortasetos por el asa, estando la cuchilla detenida. Al transportar o guardar la cizalla cortasetos, colóquela siempre la cobertura protectora.** Si trata el aparato con cuidado, disminuirá el riesgo de lesionarse con la cuchilla.
- c) **Sujete la herramienta eléctrica sólo por las superficies aisladas del asa, ya que la cuchilla cortante podría entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto entre la cuchilla cortante y un cable eléctrico puede electrizar las piezas metálicas del aparato y producir una descarga eléctrica.
- d) **Antes de empezar a trabajar, explore el seto por si hubiese objetos ocultos, como alambres, etc. Así evitará daños en la máquina.**
- e) **Aguante el cortasetos correctamente, p.ej. con ambas manos por los asideros (en caso de haber dos asideros).** Si se pierde el control sobre el aparato, pueden sufrirse lesiones.

## 2) INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA TIJERAS PARA PLANTAS



¡Atención! Los niños, las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, así como con insuficiente experiencia y conocimientos o personas que no estén familiarizadas con las instrucciones nunca se les está permitido manejar la máquina. La normativa local puede establecer limit-

aciones en cuanto a la edad del usuario.

No utilice el aparato cuando haya personas, especialmente niños o mascotas, en las inmediaciones.



Para su propia seguridad: Lleve ropa de trabajo adecuada, como calzado firme con suela antideslizante, unos pantalones robustos y largos, guantes y gafas protectoras. Póngase protección auditiva si va a utilizar el aparato durante mucho tiempo. No lleve ropa larga ni joyas, ya que podrían ser atrapadas por las piezas móviles. No utilice el aparato si va descalzo o si lleva sandalias descubiertas.

**a) Siempre ha de apagar primero el aparato y retirar la llave de seguridad**

- cuando deje el aparato sin vigilancia,
- antes de eliminar atascos,
- antes de trabajos de control, mantenimiento o limpieza,
- después de haber topado con un cuerpo extraño,
- siempre que la máquina empiece a vibrar de forma inusual.

Así evitará accidentes y daños físicos.

**b Si ocurriese un accidente o una avería mientras el aparato está en funcionamiento deberá apagarlo inmediatamente. Trate la lesión como corresponda o vaya a ver a un médi-**

**co.** Para subsanar averías, lea el capítulo de «Búsqueda de fallos» o póngase en contacto con nuestro centro de atención al cliente.

**c) Evite poner en funcionamiento la máquina si hace mal tiempo, sobre todo si existe peligro de tormenta eléctrica.**

Existe peligro de sufrir lesiones por descarga eléctrica.

**d) Evite adoptar posiciones corporales anormales.**

Mantenga siempre el equilibrio para tener en todo momento una posición segura en pendientes.

**f) Camine mientras maneje el aparato. No corra.**

**g) No toque ninguna de las piezas móviles que entrañan peligro antes de haber retirado la llave de seguridad y las piezas móviles peligrosas se hayan detenido.**

**h) Nunca ponga en funcionamiento el aparato si los dispositivos o cubiertas de protección están defectuosos o sin los dispositivos de protección.**

### 3) INDICACIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES

**a) Conecte el aparato sólo cuando las manos, los pies y las demás partes del cuerpo se encuentren a una distancia segura del aparato.** Existe peligro de lesionarse debido a cortes.

**b) Procure no lesionarse las manos ni los pies con los elementos cortantes.**

**c) Quite el módulo de ali-**

**mentación antes de trabajar con la podadora de arbustos. No utilice ningún cable de prolongación. El módulo de alimentación sólo puede ser utilizado en recintos cerrados.** La penetración de agua aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

- d) No utilice la podadora de arbustos en combinación con el mango telescópico.** Existe el peligro de lesionarse por corte.
- e) Este aparato está exclusivamente previsto para cortar setos. No corte con este aparato ramas, madera dura ni otras cosas.** Así evitará daños en la máquina.
- f) No intente soltar hojas atascadas o bloqueadas antes de haber desconectado el aparato.** Existe peligro de lesionarse.
- g) Nunca toque el aparato por la cuchilla de corte ni lo levante por la cuchilla de corte.** El contacto con la cuchilla de corte puede provocar lesiones.
- h) Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

## Riesgos residuales

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acaba-

do de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Cortaduras
- b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- c) Daños en los ojos, si no se utilizan gafas de protección.
- d) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.



**Aviso:** Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.

## Manejo



Respete el control de la emisión de ruido y las disposiciones locales.



## Inserción/cambio de accesorios



**Antes de introducir o cambiar los accesorios, apague el aparato y extraiga la batería para evitar peligros y lesiones.**

### Inserción de accesorios

1. Inserte la cuchilla para tijera para plantas (12) o la cuchilla para tijera arreglasetos (10) en la conexión de enchufe (14) de la parte inferior del cabezal del aparato (1).
2. Presione el accesorio en dirección al cabezal de aparato (1). Al encajar hará un sonido.

### Desmontar el accesorio:

3. Presione el botón de desbloqueo (8) del cabezal del aparato (1) y retire el accesorio (10/12).

## A Encendido y apagado

1. Antes de encenderlo, retire la funda protectora de la cuchilla (9/11) si procede.
2. Para encenderlo, mueva el bloqueo de encendido (3) hacia delante y presione el interruptor de encendido/apagado (5). Después, suelte el bloqueo de encendido (3). El aparato funciona a velocidad máxima.
3. Para apagarlo, suelte el interruptor de encendido/apagado (5).



**Después de apagar el aparato, la cuchilla seguirá girando durante un tiempo. Espere a que la cuchilla se pare completamente. No toque la cuchilla en movimiento ni tampoco la frene. ¡Peligro de lesiones!**

## Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (A 2) señala el nivel de carga de la batería durante el funcionamiento del aparato. Para ello, mantenga pulsado el interruptor de encendido (A 5).

**Se iluminan los 3 LED (rojo-amarillo-verde):**  
Batería cargada

**Se iluminan 2 LED (rojo-amarillo):**

Batería parcialmente cargada

**Se ilumina 1 LED (rojo):**

Se debe cargar la batería

## Ajustar el ángulo de trabajo

### B Inclinación del mango del aparato:

El mango del aparato (4) se puede ajustar en 3 ángulos de inclinación:

1. Accione el desbloqueo (6) e incline el mango del aparato (4) en el ángulo deseado.
2. Suelte el desbloqueo (6), el mango del aparato (4) encaja.

### C Girar el cabezal del aparato:

El cabezal del aparato (1) tiene 7 posiciones:

1. Tire del desbloqueo (7) hacia abajo y gire el cabezal del aparato (1) hacia la posición deseada.
2. Suelte el desbloqueo (7), el mango del aparato (1) encaja.

## Brazo telescópico

### F Encender y apagar (con brazo telescópico)

1. Antes de encenderlo, retire la funda protectora de la cuchilla (11).
2. Para encenderlo, accione el bloqueo de encendido (20) del mango del brazo telescópico.
3. Con el bloqueo de encendido presionado, pulse el interruptor de encendido/apagado (21) en el mango del brazo telescópico.

- Suelte el bloqueo de encendido.  
El aparato funciona a velocidad máxima.
- Para apagarlo, suelte el interruptor de encendido/apagado.

## Trabajar con el brazo telescópico

### **E** Mover el aparato y desmontar:

- Lleve el aparato siguiendo el carril guía hacia la sujeción del aparato (15) del brazo telescópico.  
Al encajar hará un sonido.
- Inserte el conector (16) dentro de la clavija (17) que está en la parte trasera del cabezal del aparato (1).
- Antes de desmontarlo, extraiga el enchufe (16) de la clavija (17).
- Para desmontarlo, extraiga el aparato.

### **F** Ajustar la longitud del brazo telescópico

Ajuste la longitud del brazo telescópico (13) a su estatura con la ayuda del tornillo de ajuste (19).

- Afloje el tornillo de ajuste (19).
- Ajuste el brazo telescópico (13) a la longitud deseada.
- Fije la posición enroscando el tornillo de ajuste (19).

### **E** Ajustar el ángulo de trabajo con el brazo telescópico

Para que el corte de bordes se haga cómodamente, puede girar la sujeción del aparato (15) del brazo telescópico en 90° hacia la derecha o la izquierda.

- Accione el desbloqueo (18).
- Gire la sujeción del aparato hacia la posición deseada.
- La sujeción del aparato debe encajar audiblemente.

## Indicaciones generales de trabajo

- Antes de cualquier uso, revise el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- Observe las indicaciones para el mantenimiento y limpieza del aparato.

## Uso como tijera para plantas/arreglasetos



Durante el corte, asegúrese de que ningún objeto, como alambre, piezas metálicas, piedras, etc., entren en contacto con la cuchilla. Esto puede dañar el dispositivo de corte. Si las cuchillas se bloquean por objetos duros, apague inmediatamente el aparato.

- Compruebe que los tornillos están fijados correctamente a la barra portacuchillas.
- Utilice únicamente cuchillas afiladas para conseguir un buen rendimiento de corte y para proteger el aparato y la batería.
- No sobrecargue la unidad durante el funcionamiento hasta el punto de que se detenga.

## Trabajar con la tijera para plantas

- La hierba se corta mejor cuando está seca y no demasiado alta.

## Trabajar con la tijera arreglasetos

- Mueva el aparato de manera uniforme hacia delante o hacia arriba y abajo formando un arco.
- La barra portacuchillas de doble cara permite un corte en ambas direcciones, o de un lado a otro mediante movimientos pendulares.

## Uso con el brazo telescópico



**¡El brazo telescópico solo puede utilizarse con la cuchilla para la tijera para plantas!**



**Durante el uso, asegúrese de que la cuchilla para tijera para plantas (A 12) no se arrastra por el suelo.**

Mueva el aparato lentamente con las ruedas sobre el suelo. Así obtendrá una altura de corte regular.

Gire la sujeción del aparato (E 15) 90° en el brazo telescópico para hacer un corte limpio a lo largo del borde del césped.

## Mantenimiento y limpieza



**Todos los trabajos no indicados en estas instrucciones, deben ejecutarse exclusivamente en nuestro Centro de Servicio. Utilice exclusivamente piezas originales. Utilice exclusivamente piezas originales. Existe peligro de lesionarse.**



**Retire la batería antes de realizar cualquier trabajo.**

## Existe peligro de lesiones.



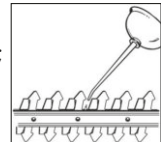
No utilice medios de limpieza o bien diluyentes. Esto podría causar un daño irreparable del aparato, ya que las sustancias químicas podrían afectar las piezas plásticas.



Lleve guantes de protección en el manejo con las cuchillas (A 10/12). Existe peligro de lesionarse debido a cortes.

Ejecute en forma periódica los siguientes trabajos de mantenimiento y limpieza. Esto garantiza una utilización confiable y de largo plazo.

- Controle las cubiertas y los dispositivos de seguridad por eventuales daños y su asiento correcto. En caso dado deben reemplazarse.
- Nunca ponga en funcionamiento la máquina si las cubiertas de protección o los dispositivos de seguridad están defectuosos, si carece de cubierta de protección o si los cables están deteriorados o gastados.
- Mantenga limpios las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras de la podadora. Utilice para ello un paño húmedo o una escobilla.
- Mantenga la cuchilla siempre limpia. Después de utilizar el aparato cada vez, tiene que
  - limpiar la cuchilla (con un trapo aceitoso);
  - aceitar la barra portacuchilla con una aceitera o un spray.
- Pequeñas mellas en las cuchillas puede Ud. mismo suavizar. Repase para esto las aristas de corte con una piedra al aceite. Solamente las cuchillas afiladas obtienen un buen rendimiento de corte.



- Las cuchillas despuntadas, dobladas o dañadas deben reemplazarse.

No asumimos la responsabilidad por daños causados por nuestros aparatos cuando estos surgieron a causa de una reparación no apropiada, la aplicación de piezas de repuesto no originales o bien un uso no previsto.

## Almacenaje

- Guarde el aparato en la funda protectora suministrada, en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

## Eliminación y protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.

En el manual de instrucciones separado de su batería y cargador encontrará las indicaciones para el desecho de la batería.



Los cargadores no deben tirarse nunca a la basura doméstica.

- Elimine el aparato según las disposiciones locales. Entregue el aparato en un punto de reciclaje donde se reutilice respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio.
- Según la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la transposición al derecho nacional, los aparatos electrónicos usados han de recogerse por separado y ser reciclados respetando el medio ambiente.

Alternativas de reciclado frente a la obligación de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, como alternativa a la devolución, está obligado a colaborar en el reciclado adecuado en caso de renunciar a su propiedad. El aparato antiguo también se podrá llevar a un punto de recogida que se encargue de eliminarlo según la ley nacional de gestión de residuos en ciclo cerrado.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

- Nosotros nos encargamos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que nos ha enviado.
- Lleve las ramas cortadas y la hierba a un lugar de compostaje y no las tire a la basura.

## Garantía

Estimada cliente, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo

brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

### Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

### Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. la cuchilla y rueda de engranaje), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores). Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía

caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

### Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 385633\_2107) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características, un grabado, en la portada de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o etiqueta en la parte posterior o inferior.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

## Servicio de reparación

Reparaciones que no están cubiertas por la garantía, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

**Atención:** Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

## Service-Center



### Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 385633\_2107

## Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

## Piezas de repuesto/Accesorios

**Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 19).

Part.	Denominación	Números
A 9	Funda protectora de la cuchilla	91105637
A 10	Cuchilla de la tijera arreglasetos	13700056
A 11	Funda protectora de la cuchilla	91105638
A 12	Cuchilla de la tijera para plantas	13699995
A 13	Brazo telescópico	91105635

## Búsqueda de fallos

Problema	Origen posible	Subsanación del error
El aparato no arranca	El aparato no tiene batería	Cargar el aparato (ver „Proceso de carga“)
	Bloqueo de conexión ( <b>A</b> 3) no está accionado correctamente	Encender (ver „Manejo“)
	Interruptor de encendido/apagado ( <b>A</b> 5) defectuoso	Reparar por el servicio de atención al cliente
	Llave de seguridad ( <b>A</b> 3) no insertada	Insertar llave de seguridad (ver „Manejo“)
Resultado de corte no favorable	Exceso de fricción por falta de lubricación	Engrasar cuchilla ( <b>A</b> 10/12) (ver „Mantenimiento y limpieza“)
	Cuchilla sucia ( <b>A</b> 10/12)	Limpiar cuchilla (ver „Mantenimiento y limpieza“)
	La cuchilla ( <b>A</b> 10/12) no está afilada o tiene mellas	Afilarse (ver „Mantenimiento y limpieza“) o cambiarla (ver „Piezas de repuesto/Accesorios“)
	La cuchilla ( <b>A</b> 10/12) está dañada	Cambiar cuchilla (ver „Piezas de repuesto/Accesorios“)

## Contenuto

<b>Introduzione .....</b>	<b>21</b>	<b>Manico telescopico .....</b>	<b>32</b>
<b>Fini d'utilizzo .....</b>	<b>21</b>	Accensione e spegnimento	
<b>Descrizione generale .....</b>	<b>22</b>	(con manico telescopico) .....	32
Contenuto della confezione .....	22	Usò del manico telescopico .....	32
Descrizione del funzionamento .....	22	Regolare l'angolo di lavoro	
Visione d'insieme .....	22	con il manico telescopico .....	32
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>23</b>	<b>Avvertenze generali .....</b>	<b>32</b>
Tempo di ricarica .....	24	Impiego come cesoia tagliaerba/	
<b>Indicazioni di sicurezza .....</b>	<b>24</b>	cesoia per siepi .....	32
Simboli .....	24	Usò con manico telescopico .....	33
Indicazioni di sicurezza generali		<b>Pulizia/Manutenzione .....</b>	<b>33</b>
per utensili elettrici .....	25	<b>Conservazione .....</b>	<b>34</b>
Istruzioni di sicurezza specifiche		<b>Smaltimento/Protezione</b>	
per la cesoia a batteria		<b>dell'ambiente .....</b>	<b>34</b>
per erba e cespugli .....	28	<b>Garanzia .....</b>	<b>34</b>
Rischi residui .....	30	<b>Servizio di riparazione .....</b>	<b>36</b>
<b>Utilizzo .....</b>	<b>30</b>	<b>Service-Center .....</b>	<b>36</b>
Applicazione/sostituzione		<b>Importatore .....</b>	<b>36</b>
degli accessori .....	31	<b>Pezzi di ricambio/Accessori .....</b>	<b>36</b>
Accensione e spegnimento .....	31	<b>Ricerca di errori .....</b>	<b>37</b>
Verificare lo stato di carica		<b>Traduzione della dichiarazione</b>	
della batteria .....	31	<b>di conformità CE originale .....</b>	<b>72</b>
Impostazione dell'angolo di lavoro .....	31	<b>Vista esplosa .....</b>	<b>77</b>

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare

con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

## Fini d'utilizzo

L'apparecchio è pensato solo per il taglio e la falciatura di germogli sottili su siepi, cespugli e piccoli arbusti, per il taglio dell'erba in corrispondenza di bordi e su

piccole superfici, nonché per spruzzare le piante nel settore domestico.

L'utilizzo dell'apparecchiatura deve avvenire da parte di adulti. Minorenni al di sopra dei 16 anni possono utilizzare l'apparecchiatura sotto supervisione di un adulto.

Qualsiasi altro utilizzo che non sia specificatamente elencato in queste istruzioni per l'uso può causare danni all'apparecchiatura e può essere causa di seri pericoli per l'utente.

L'utilizzatore è responsabile per infortuni o danni ad altre persone o alla proprietà delle stesse. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia. La ditta produttrice non è responsabile per danni causati da un utilizzo contrario a quanto specificato nelle norme o causati da utilizzo erraneo.

L'apparecchio fa parte della serie Parkside X 12 V TEAM e funziona mediante le batterie della serie Parkside X 12 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 12 V TEAM.

## Descrizione generale



L'immagine dei principali componenti funzionali è riportata nella pagina ripiegabile davanti e dietro.

## Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo.

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Apparecchio
- Lama tagliaerba con paralama
- Lama taglia siepi con paralama
- Manico telescopico
- Istruzioni per l'uso



**Batteria e caricabatterie non sono inclusi.**



**Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie Parkside X 12 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.**

## Descrizione del funzionamento

La cesoia a batteria per erba e cespugli possiede due dispositivi di taglio sostituibili. In caso di utilizzo come cesoia da cespugli viene utilizzata, come dispositivo di taglio, un'asta di taglio a due lati. I denti di taglio sono lateralmente arrotondati e posizionati in maniera alternata, per motivi di sicurezza, di modo da ridurre il rischio di infortunio. Utilizzando la cesoia da erba si fa uso, come dispositivo di taglio, di una lama di taglio a più denti.

L'accessorio per nebulizzazione è concepito per nebulizzare acqua e vari prodotti fitosanitari idrosolubili.

Il funzionamento delle singole parti è indicato nelle seguenti descrizioni.

## Visione d'insieme



### Apparecchio

- 1 Testa dell'apparecchio
- 2 Indicatore di ricarica (LED)
- 3 Blocco accensione, apparecchio
- 4 Impugnatura apparecchiatura
- 5 Interruttore accensione / spegnimento, apparecchio
- 6 Sbloccaggio per l'inclinazione dell'impugnatura dell'apparecchio

- 7 Sbloccaggio per la rotazione della testa dell'apparecchio
- 8 Tasti di sbloccaggio

**Accessori:**

- 9 Protezione lama taglia cespugli
- 10 Lama taglia cespugli
- 11 Protezione lama per cesoia taglia erba
- 12 Lama taglia erba
- 13 Manico telescopico

**D** 14 Collegamento a spina

- E** 15 Sostegno apparecchio
- 16 Spina
  - 17 Presa
  - 18 Sblocco, angolo di lavoro manico telescopico

- F** 19 Vite di regolazione, manico telescopico
- 20 Blocco di accensione, manico telescopico
  - 21 Interruttore ON/OFF, manico telescopico

**Dati tecnici**

**Cesoia ricaricabile**

**per erba e cespugli .... PGSA 12 A1**

- Tensione di motore U..... 12 V ==
- Numero di giri  $n_0$  ..... 1200 min<sup>-1</sup>
- Tipo di protezione..... IPX1
- Peso (incl. accessori) ..... ca. 1,66 kg
- Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )  
garantito ..... 85 dB(A)
- Vibrazioni ( $a_h$ )  
all'impugnatura .. 2,02 m/s<sup>2</sup>,  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

**Lama taglia erba**

- Ampiezza di taglio ..... 120 mm
- Livello di pressione acustica  
( $L_{pA}$ ) ..... 75,6 dB(A);  $K_{pA}= 3$  dB

Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )  
misurata .... 81,0 dB(A);  $K_{WA}= 3,52$  dB

**Lama taglia cespugli**

- Lunghezza di taglio ..... 170 mm
- Spessore di taglio ..... max. 7,9 mm
- Livello di pressione acustica  
( $L_{pA}$ ) ..... 71,9 dB(A);  $K_{pA}= 3$  dB
- Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )  
misurata .... 79,0 dB(A);  $K_{WA}= 3,81$  dB

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.



**Avvertenza:** Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro. In tal senso occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'apparecchio elettrico è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

## Tempo di ricarica

L'apparecchio è parte della serie Parkside X 12 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della serie Parkside X 12 V TEAM.

Le batterie della serie Parkside X 12 V TEAM possono essere caricate solo con i carica-batterie della serie Parkside X 12 V TEAM.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAKP 12 A1, PAKP 12 B1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B2

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2

Un elenco aggiornato della compatibilità della batteria è disponibile al link: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Tempo di ricarica (min)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A3	PAKP 12 A2	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3	PAKP 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1	60	45	60	80

## Indicazioni di sicurezza



**Questa apparecchiatura, in caso di utilizzo improprio, può causare serie ferite. Prima dell'utilizzo dell'apparecchiatura leggere con attenzione le istruzioni per l'uso e acquistare dimistichezza con le diverse componenti di regolazione.**



**Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche.**



Simboli di divieto con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

### Simboli

#### Simboli riportati nelle istruzioni



**Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.**

#### Simboli sull'apparecchiatura



L'apparecchio fa parte della serie X 12 V TEAM



Antecedentemente alla prima messa in esercizio leggere attentamente le istruzioni per l'uso.



Avvertimento!



Lo strumento da taglio si arresta con ritardo.



Non utilizzate l'apparecchiatura in caso di pioggia, in caso di cattivo tempo, in ambiente umido oppure su siepi e prati bagnati o umidi.



Rischio di lesioni a causa di parti lanciate!



Tenere lontane le persone dall'area di pericolo.



Livello di potenza acustica garantito



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

## Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



**ATTENZIONE!** Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

### Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

## 1) SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

## 2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o**

**componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghes adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di accensione di 30 mA o meno.** L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche.

### 3) SICUREZZA DELLE PERSONE

- a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di**

**sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.

- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento, questo vale in particolare per i lavori su pendii.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta polveri, assicurarsi che questi siano allacciati in modo corretto e vengano utilizzati nel modo giusto.** L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi causati dalla polvere.
- h) **Camminare quando si ha in mano l'apparecchio.** Non correre.
- i) **Non toccare le parti pericolose in movimento prima che le parti pericolose in movimento si siano completamente fermate.** Pericolo di lesioni!

#### 4) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore, prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, di sostituire gli accessori o di deporre l'apparecchio.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) **Trattare gli utensili elettrici con cura. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
- f) **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si

inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.

- g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
- #### 5) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE A BATTERIA
- a) **Caricare le batterie solo nei caricabatterie consigliati dal produttore.** Un caricabatterie adatto a un dato tipo di batterie può incendiarsi se viene utilizzato con altre batterie.
  - b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettroutensili.** L'uso di batterie diverse provoca il rischio di lesioni e il pericolo di incendio.
  - c) **Tenere le batterie non utilizzate lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero creare un collegamento fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti delle batterie causa il pericolo di ustione o incendio.
  - d) **In caso di uso improprio può fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. Se il liquido penetra negli occhi consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
  - e) **Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in

modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.

- f) **Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130°C possono essere causa di un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irrimediabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

## 6) ASSISTENZA TECNICA

- a) **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.
- b) **Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

## Istruzioni di sicurezza specifiche per la cesoia a batteria per erba e cespugli

### 1) ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL TAGLIASIEPI

- a) **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama da taglio. Non cercare di rimuovere il materiale tagliato o tenere fermo**
- il materiale da tagliare con la lama in movimento. Rimuovere il materiale tagliato solo con l'apparecchio spento.** Un attimo di disattenzione durante l'uso del decespugliatore può provocare lesioni gravi.
- b) **Trasportare il decespugliatore dal manico con la lama ferma. Durante il trasporto e lo stoccaggio del decespugliatore mettere sempre la copertura di protezione.** Un uso prudente dell'apparecchio riduce i rischi di lesioni a causa della lama.
- c) **Tenere l'apparecchio elettrico solo per le superfici di presa isolate, in quanto la lama da taglio può venire a contatto con condutture elettriche nascoste o con il suo stesso cavo di alimentazione.** Il contatto della lama di taglio con una conduttura conduttiva può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio causare scosse elettriche.
- d) **Prima di iniziare il lavoro ispezionare la siepe e rimuovere eventuali oggetti nascosti, come p. es. fili metallici ecc.** Così si evitano danneggiamenti all'apparecchio.
- e) **Tenere il tagliasiepi in modo corretto, p. es. con due mani sull'impugnatura, laddove presenti.** La perdita di controllo sull'apparecchio può provocare ferite.
- f) **Durante il lavoro con l'apparecchio indossare un abbigliamento adatto e guanti da lavoro. Non toccare mai le lame taglio o sollevare l'apparecchio dalle lame da taglio.** Il contatto con la lama da taglio può causare lesioni.

## 2) AVVERTENZE DI SICUREZZA PER TAGLIAERBA



Avvertenza! Si tenga presente che non è consentito l'utilizzo di questo dispositivo da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza o di persone che non abbiano acquisito familiarità con le istruzioni per l'uso. A livello locale possono essere in vigore disposizioni che stabiliscono limiti di età per l'utilizzatore.

Il dispositivo non deve mai essere utilizzato in presenza di altre persone, in particolare bambini o animali domestici.



Per la vostra sicurezza personale: Indossare una tenuta da lavoro adatta come calzature robuste con suola antiscivolo, pantaloni robusti e lunghi, guanti e occhiali di protezione. In caso di impiego prolungato dell'apparecchio, indossare un paraorecchie. Non indossare abiti lunghi o gioielli, potrebbero restare impigliati tra le parti in movimento. Non usare l'apparecchio quando si è scalzi o si indossano calzature aperte.

### a) Spegner prima l'apparecchio e rimuovere la batteria

- quando si lascia l'apparecchio incustodito
- prima di rimuovere un blocco

- prima di qualsiasi operazione sull'apparecchio (controllo, manutenzione, pulizia)
  - quando viene toccato un oggetto estraneo
  - quando l'apparecchio inizia a vibrare in modo strano
- In questo modo si evitano incidenti e ferite.

### b) In caso di incidente o di un guasto durante l'uso, spegnere immediatamente il dispositivo. Medicare in maniera adeguata le lesioni o consultare un medico.

Per eliminare i guasti consultare il capitolo "Ricerca dei guasti" oppure contattare il nostro centro di assistenza.

### c) Evitare di far funzionare la macchina in caso di cattivo tempo, in particolare in caso di pericolo di fulmini. Pericolo di lesioni da scossa elettrica.

### d) Evitare una posizione del corpo anomala.

### e) Mantenere sempre il proprio equilibrio al fine di tenere sempre una posizione sicura durante il lavoro.

### f) Camminare quando l'apparecchio è in funzione. Non correre.

### g) Non toccare le parti pericolose in movimento prima di aver rimosso la chiave di sicurezza e prima che le parti pericolose in movimento si siano completamente fermate.

### h) Non mettere mai in funzione il dispositivo con i dispositivi di protezione o coperture difettosi o senza dispositivo di protezione.

### 3) ULTERIORI AVVERTENZE DI SICUREZZA

- a) **Accendere l'apparecchio solo se mani, piedi e tutte le altre parti del corpo si trovano ad una distanza di sicurezza dall'apparecchio.** Pericolo di ferite da taglio.
- b) **Fare attenzione di non ferirsi mani e piedi con gli utensili da taglio.**
- c) **Rimuovere l'alimentatore prima di lavorare con l'apparecchio. Non usare prolunghe. L'alimentatore può essere usato solo in ambienti chiusi.** Eventuali infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare la cesoia taglia erba in combinazione con il manico telescopico.** Pericolo di ferite da taglio.
- e) **L'apparecchio è adatto per tagliare le siepi. Non tagliare con l'apparecchio rami, legno molto duro o altro.** Così si prevencono danneggiamenti all'apparecchio.
- f) **Non tentare di rimuovere foglie bloccate o impigliate se prima l'apparecchio non è stato spento.** Pericolo di lesioni!
- g) **Non afferrare mai l'apparecchio né sollevarlo reggendolo dalla lama di taglio.** Il contatto con la lama di taglio calda può causare lesioni.
- h) Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli raccomandati da PARKSIDE. Ciò può causare scossa elettrica o incendi.

### Rischi residui

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Lesioni da taglio
- b) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- c) Danni agli occhi in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.
- d) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.

### Utilizzo



Si prega di rispettare le norme relative alla tutela da rumori molesti e le disposizioni locali a tal riguardo.

## **D** Applicazione/sostituzione degli accessori



**Prima dell'applicazione o della sostituzione degli accessori dell'apparecchio, assicurarsi di spegnere quest'ultimo e rimuovere la batteria per evitare pericoli e lesioni.**

### **Applicazione degli accessori**

1. Inserire la lama tagliaerba (12) o la lama tagliasiepi (10) nel collegamento a spina (14) sul lato inferiore della testa dell'apparecchio (1).
2. Premere gli accessori in direzione della testa dell'apparecchio (1). Si dovrà udire lo scatto in posizione.

### **Rimozione degli accessori:**

3. Premere i tasti di sbloccaggio (8) che si trovano sulla testa dell'apparecchio (1) e rimuovere gli accessori (10/12).

## **A** Accensione e spegnimento

1. Eventualmente, prima dell'accensione rimuovere il coprilama (9/11).
2. Per accendere l'apparecchio spingere in avanti il blocco di accensione (3) e azionare l'interruttore di accensione/spegnimento (5). A quel punto rilasciare il blocco accensione. L'apparecchio funziona alla massima velocità.
3. Per spegnere l'apparecchiatura rilasciare il pulsante di accensione /spegnimento (5).



**In seguito allo spegnimento dell'apparecchiatura le lame continuano a muoversi per un breve lasso di tempo. Lasciate che le lame si fermino completamente. Non toccare le lame**

**ancora Non toccare la lama e non frenarla prima che le parti in movimento si siano fermate.**

## **Verificare lo stato di carica della batteria**

L'indicazione dello stato di carica (A 2) segnala lo stato di carica della batteria durante il funzionamento dell'apparecchio. A tal fine tenere premuto l'interruttore di accensione (A 5).

### **3 LED accesi (rosso-giallo-verde):**

Batteria caricata

### **2 LED accesi (rosso-giallo):**

Batteria parzialmente caricata

### **1 LED acceso (rosso):**

La batteria deve essere caricata

## **Impostazione dell'angolo di lavoro**

### **B** Inclinazione dell'impugnatura dell'apparecchio:

L'impugnatura dell'apparecchio (4) presenta 3 angoli di inclinazione:

1. Azionare lo sbloccaggio (6) e inclinare l'impugnatura dell'apparecchio (4) nell'angolo desiderato.
2. Rilasciare lo sbloccaggio (6); l'impugnatura dell'apparecchio (4) si innesta.

### **C** Rotazione della testa dell'apparecchio:

La testa dell'apparecchio (1) presenta 7 posizioni:

1. Tirare lo sbloccaggio (7) verso il basso e ruotare la testa dell'apparecchio (1) nella posizione desiderata.

2. Rilasciare lo sbloccaggio (7), la testa dell'apparecchio (1) si innesta.

## Manico telescopico

### F Accensione e spegnimento (con manico telescopico)

1. Togliere prima di accendere il coprilama (A 11).
2. Per l'accensione azionare il blocco del tasto di accensione (20) sull'impugnatura del manico telescopico.
3. Con il blocco di accensione premuto, premere l'interruttore ON/OFF (21) sull'impugnatura del manico telescopico.
4. Rilasciare poi il blocco accensione. L'apparecchio funziona alla massima velocità.
5. Per spegnere, rilasciare l'interruttore ON/OFF.

## Uso del manico telescopico

### E Infilare e smontare l'apparecchio:

1. Spingere l'apparecchio lungo la barra di guida nel sostegno apparecchio (15) del manico telescopico. Si dovrà udire lo scatto in posizione.
2. Inserire la spina (16) nella presa (17) che si trova sul retro della testa dell'apparecchio (1).
3. Prima di smontare, tirare la spina (16) dalla presa (17).
4. Per smontare, estrarre l'apparecchio.

### F Regolazione in lunghezza del manico telescopico

Regolare la lunghezza del manico telescopico (13) in base alla propria statura con

l'aiuto della vite di regolazione (19).

1. Avvitare la vite di regolazione (19).
2. Impostare il manico telescopico (13) alla lunghezza desiderata.
3. Fissare la posizione ruotando la vite di regolazione (19).

### E Regolare l'angolo di lavoro con il manico telescopico

Per un comodo taglio dei bordi si può ruotare il sostegno apparecchio (15) del manico telescopico di 90° verso destra o verso sinistra.

1. Azionare lo sbloccaggio (18).
2. Ruotare il sostegno dell'apparecchio nella posizione desiderata.
3. Si deve percepire l'innesto del sostegno dell'apparecchio.

## Avvertenze generali

- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti non fissati, usurati o danneggiati.
- Rispettare le indicazioni su manutenzione e pulizia dell'apparecchio.

## Impiego come cesoia tagliaerba/cesoia per siepi



Durante il taglio assicurarsi che nessun oggetto come fil di ferro, parti metalliche, pietre, ecc. vengano a contatto con la lama. Ciò può causare danni al dispositivo di taglio. In caso di blocco della lama con oggetti solidi spegnere subito l'apparecchio.

- Verificare che le viti nella barra della lama siano ben salde.

- Utilizzare solo lame affilate per ottenere dei buoni risultati di taglio e per preservare l'apparecchio e la batteria.
- Non sovraccaricare l'apparecchio durante l'utilizzo tanto da causarne l'arresto.

### Utilizzo della cesoia tagliaerba

- Per tagliarla al meglio, l'erba deve essere asciutta e non troppo alta.

### Utilizzo della cesoia per siepi

- Muovere l'apparecchio in modo uniforme in avanti o ad arco su e giù.
- La doppia barra lama consente il taglio in entrambe le direzioni o permette di passare da un lato all'altro con movimenti a pendolo.

### Uso con manico telescopico



**Il manico telescopico può essere utilizzato solo con la cesoia tagliaerba!**



**Durante l'uso prestare attenzione a che la lama tagliaerba (A 12) non strofini a terra.**

Far scorrere lentamente l'apparecchio sulle rotelle lungo il terreno. In tal modo si ottiene un'altezza di taglio uniforme.

Ruotare il sostegno dell'apparecchio (E 15) sul manico telescopico di 90° per svolgere un taglio pulito lungo i bordi del prato.

### Pulizia/Manutenzione



**Fare eseguire al nostro centro assistenza tutte le operazioni non indicate in queste istruzio-**

**ni per l'uso. Usare solo pezzi originali. Utilizzate solo parti originali. Pericolo di lesioni!**



**Rimuovere la batteria prima di tutti i lavori. Pericolo di lesioni.**



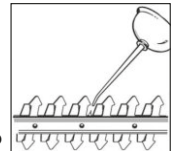
Non utilizzare agenti di pulizia o solventi. Questi potrebbero essere la causa di danni irreparabili all'apparecchiatura. Sostanze chimiche possono essere aggressive nei confronti delle parti in plastica dell'apparecchiatura.



Indossare guanti quando si lavora con delle lame (A 10/12). Pericolo di ferite da taglio!

Svolgere i seguenti lavori di manutenzione e pulizia ad intervalli regolari. Così ci si assicura un utilizzo prolungato ed affidabile:

- Controllare che la copertura ed i dispositivi di protezione non siano danneggiati e che siano correttamente collocati. Se necessario sostituirli.
- Non mettere mai in funzione la macchina con i dispositivi di protezione o le coperture difettosi o senza dispositivo di protezione o con il cavo danneggiato o usurato.
- Tenere pulite le feritoie di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola.
- Tenere sempre pulita la lama. Dopo ogni uso dell'apparecchio è necessario
  - pulire la lama (con un panno oleoso);
  - lubrificare la barra portalama con il bricchetto dell'olio o lo spray.



- Lievi intaccature sulle lame si possono appianare da sole. Trattare le lame con

una pietra per affilatura ad olio. Solo lame ben affilate portano ad una buona prestazione di taglio.

- Lame senza filo, piegate o danneggiate devono essere sostituite.

Noi non siamo responsabili per danni causati dalle nostre apparecchiature, se sono stati causati da riparazioni non avvenute a regola d'arte, oppure dall'utilizzo di parti di ricambio non originali oppure da un utilizzo dell'apparecchiatura non corrispondente a quanto previsto.

## Conservazione

- Conservare l'apparecchio nella guaina di protezione della lama fornita in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.

## Smaltimento/Protezione dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballo in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

Per le istruzioni sullo smaltimento della batteria, consultare le istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie accluse separatamente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

- Smaltire l'apparecchio secondo le disposizioni locali. Consegnare l'apparecchio a un centro di raccolta dove viene introdotto in un processo di riciclaggio. A tale proposito chiedere informazioni ai centri di raccolta rifiuti o al nostro centro di assistenza.
- Ai sensi della direttiva europea

2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e le rispettive norme di recepimento nel diritto nazionale, i dispositivi elettrici ed elettronici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati secondo procedure ecologicamente corrette.

Il riciclaggio in alternativa alla richiesta di restituzione:

in alternativa alla restituzione, il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto a contribuire al suo corretto riciclaggio in caso decidesse di non utilizzarlo più. A tal fine, l'apparecchio dismesso può anche essere consegnato a un centro di raccolta che provvederà a smaltirlo ai sensi della normativa nazionale sull'economia dei materiali di recupero e lo smaltimento dei rifiuti. Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici, a corredo dell'apparecchio da smaltire.

- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.
- Introdurre i rami tagliati nel composto e non gettarli nel secchio della spazzatura.

## Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale origina-

le. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

### **Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa**

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Volume di garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. lama e pignone) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è

stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare. Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

### **Svolgimento in caso di garanzia**

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 385633\_2107) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio



inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

## Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

**Attenzione:** Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

## Service-Center

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 02 36003201  
E-Mail: grizzly@lidl.it  
IAN 385633\_2107

**MT Assistenza Malta**  
Tel.: 80062230  
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt  
IAN 385633\_2107

## Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
Germania  
www.grizzlytools.de

## Pezzi di ricambio/Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 36).

Pos.	Denominazione	numeri d'ordine
A 9	Protezione lama taglia cespugli	91105637
A 10	Lama taglia cespugli	13700056
A 11	Protezione lama per cesoia taglia erba	91105639
A 12	Lama taglia erba	13699995
A 13	Manico telescopico	91105635

## Ricerca di errori

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	L'apparecchio è scarico	Caricare l'apparecchio (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatterie)
	Blocco accensione (A 3) non azionato correttamente	Accendere (vedere "Utilizzo")
	Interruttore di accensione/spengimento (A 5) difettoso	Riparazione al centro assistenza
Taglio non preciso	Eccessivo attrito a causa di una scarsa lubrificazione	Oliare le lame (A 10/12) (vedere "Pulizia/Manutenzione")
	Lame sporche (A 10/12)	Pulire le lame (vedere "Pulizia/Manutenzione")
	Le lame (A 10/12) sono smussate o presentano intaccature	Affilare le lame (vedere "Pulizia/Manutenzione") oppure sostituirle (vedere "Pezzi di ricambio/Accessori")
	Le lame (A 10/12) sono danneggiate	Sostituire le lame (vedere "Pezzi di ricambio/Accessori")

## Contents

<b>Introduction .....</b>	<b>38</b>	<b>Telescopic arm .....</b>	<b>47</b>
<b>Intended use .....</b>	<b>38</b>	Switching on and off	
<b>General description .....</b>	<b>39</b>	(with telescopic arm) .....	47
Extent of the delivery .....	39	Working with the telescopic arm .....	48
Function description .....	39	Adjusting the working angle	
Overview .....	39	with the telescopic arm .....	48
<b>Technical data .....</b>	<b>40</b>	<b>General working instructions .....</b>	<b>48</b>
Charging time .....	40	Using the device as grass shears/ shrub shears .....	48
<b>Safety Instructions.....</b>	<b>41</b>	Working with the telescopic arm .....	49
Symbols.....	41	<b>Cleaning/Maintenance .....</b>	<b>49</b>
General safety instructions		<b>Storage.....</b>	<b>49</b>
for power tools .....	42	<b>Disposal and the environment....</b>	<b>49</b>
Safety Directions for the cordless		<b>Guarantee .....</b>	<b>50</b>
grass & shrub cutter.....	44	<b>Repair Service.....</b>	<b>51</b>
Residual risks.....	46	<b>Service-Center .....</b>	<b>51</b>
<b>Operation .....</b>	<b>46</b>	<b>Importer .....</b>	<b>51</b>
Attaching/replacing accessories .....	46	<b>Spare parts/Accessories .....</b>	<b>52</b>
Switching on and off .....	47	<b>Trouble shooting .....</b>	<b>52</b>
Checking the charge status		<b>Translation of the original</b>	
of the battery.....	47	<b>EC declaration of conformity .....</b>	<b>73</b>
Adjusting the working angle.....	47	<b>Exploded Drawing .....</b>	<b>77</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Intended use

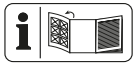
This device is only intended for cutting and trimming thin shoots on hedges, bushes and ornamental shrubs, as well as for cutting small sections of lawns, including lawn edges, in residential applications.

The unit is only to be used by adults. People over 16 should only use this unit under adult supervision.

Any other use not specifically mentioned in this manual can lead to damage to the unit and may present a serious hazard to the user. The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee. The manufacturer will not be held responsible for damage or injuries caused by use outside that stipulated by the manual or by improper handling. The device is part of the Parkside X 12 V TEAM series and can be operated using Parkside X 12 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 12 V TEAM series.

## General description



An illustration of the most important functional components can be found on the front and back fold-out pages.

## Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Device
- Grass cutting blade with blade guard
- Shrub cutting blade with blade guard
- Telescopic arm
- Instruction Manual



**Battery and charger are not included.**



**Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from**

**the Parkside X 12 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.**

## Function description

The battery-powered grass and shrub shears feature two exchangeable cutting units. For use as a shrub trimmer, a double-sided blade block is used as the cutting head. The catching blades are round off at the side to prevent accidents, and positioned in an offset arrangement to reduce the risk of injury. A cutting head with several blades is provided for use as a grass trimmer. Please read the following descriptions for the function of the various controlling parts of the unit.

## Overview



### Equipment

- 1 Device head
- 2 Charge display (LED)
- 3 Switch lock, unit
- 4 Unit handle
- 5 On/off switch, unit
- 6 Unlocking mechanism for tilting the device handgrip
- 7 Unlocking mechanism for turning device head
- 8 Unlock buttons

### Accessories

- 9 Blade guard for shrub shear blade
- 10 Shrub shear blade
- 11 Blade guard for grass cutter blade
- 12 Grass cutter blade
- 13 Telescopic arm



- 14 Plug-in connector

- E** 15 Device housing
- 16 Plug
- 17 Socket
- 18 Release, working angle of the telescopic arm
- F** 19 Adjusting screw, telescopic arm
- 20 Switch lock, telescopic arm
- 21 On/Off switch, telescopic arm

## Technical data

### Cordless

#### Combi-Shear ..... PGSA 12 A1

- Motor voltage U..... 12 V $\equiv$
- Rated speed  $n_0$  ..... 1200 min<sup>-1</sup>
- Protection category.....IPX1
- Sound power level ( $L_{WA}$ )  
guaranteed ..... 85 dB(A)
- Weight (incl. accessories) .. approx 1.66 kg
- Vibration ( $a_h$ )  
at handle ..... 2.02 m/s<sup>2</sup>, K= 1.5 m/s<sup>2</sup>

#### Grass-trimming blade

- Cutting width..... 120 mm
- Sound pressure level  
( $L_{pA}$ ).....75.6 dB(A),  $K_{pA}$ = 3 dB
- Sound power level ( $L_{WA}$ )  
measured .. 81.0 dB(A);  $K_{WA}$ = 3.52 dB

#### Shrub-trimming blade

- Cutting length ..... 170 mm
- Cutting thickness ..... max. 7.9 mm
- Sound pressure level  
( $L_{pA}$ ).....71.9 dB(A),  $K_{pA}$ = 3 dB
- Sound power level ( $L_{WA}$ )  
measured .. 79.0 dB(A);  $K_{WA}$ = 3.81 dB

The noise and vibration levels have been calculated according to the norms stated in the conformity statement.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated

vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



**Warning:** The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.

Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

## Charging time

The device is part of the Parkside X 12 V TEAM series and can be operated with batteries of the Parkside X 12 V TEAM series.

Batteries of the Parkside X 12 V TEAM series may only be charged using chargers of the Parkside X 12 V TEAM series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAK 12 A1, PAK 12 B1, PAK 12 A2, PAK 12 B2

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2

An up-to-date list of battery compatibility can be found at:  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Charging time (min)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1	60	45	60	80

## Safety Instructions



**This unit can cause serious injury if not used correctly. Before using the unit, carefully read through the instruction manual and familiarise yourself with all of its controls.**



Before using for the first time, carefully read through the user manual.



Attention!



Remember that the cutting equipment will continue to move after switching the unit off.

## Symbols

### Symbols in the manual



**Warning symbols with information on damage and injury prevention.**



Do not use the unit during rain, bad weather damp surroundings or on wet grass or hedges.



**There is a risk of injury from electric shock.**



Danger due to materials blown out of machine!



Instruction symbols with information on preventing damage.



Remove persons in the vicinity from the danger area.



Help symbols with information on improving tool handling.



Guaranteed sound power level



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

### Symbols on the unit



This device is part of the Parkside X 12 V TEAM series

## General safety instructions for power tools



**WARNING! Read all safety directions and instructions.** Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

### Retain all safety directions and instructions for future use.

The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

### 1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your

body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to**

**power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This applies especially when working on slopes.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Walk when holding the device in your hand.** Do not run.
- i) **Do not touch any of the dangerous moving parts before you have removed the battery and all moving parts have come to a complete standstill.** There is a risk of injury.

#### 4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the

rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## 5) USE AND TREATMENT OF THE BATTERY-POWERED TOOL

- a) **Only recharge batteries using chargers recommended by the manufacturer.** If a charger that has been designed for a particular type of battery is used to charge other batteries, there is a risk of fire.
- b) **Only use the battery that is intended in an electric tool.** The use of other batteries may create a fire hazard and lead to injury.
- c) **When not in use, keep batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.**  
A short circuit between battery contacts can result in burns or a fire.
- d) **When misused, fluid may leak from the battery. Avoid any contact with it. On accidental contact, wash in running water. If the fluid comes into contact with the eyes, also seek medical assistance.** Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.
- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the instruction manual.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

## 6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

## Safety Directions for the cordless grass & shrub cutter

### 1) SPECIAL SAFETY DIRECTIONS FOR HEDGE TRIMMERS

- a) **Keep all body parts away from the blade. Do not attempt to remove clippings while the blade is operating or to hold on to material which is to be cut. Only remove trapped clippings when the tool is switched off.** One moment of carelessness in the usage of the hedge trimmer can lead to severe injury.
- b) **Carry the hedge trimmer at the handle with an idle blade. Always pull on the protective cover during transport and storage of the hedge trimmer.** Careful handling of the tool reduces the risk of injury from the blade.
- c) **Hold the power tool only on the insulated handle surfaces, as the cutting blade may come into contact with concealed power cables.** Contact between the cutting blade and a live cable may render metallic components live and result in an electric shock.
- d) **Before the work, search the hedge for concealed objects,**

**e.g. cable etc.** To avoid damaging the equipment.

- e) **Hold the hedge trimmer correctly, e.g. with both hands on the handles, if there are two handles.** Loss of control of the equipment may result in injuries.

## 2) SAFETY INSTRUCTIONS FOR GRASS SHEARS



Warning! Children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, as well as those who have insufficient experience or knowledge or are not familiar with the instructions must never be permitted to use the device. Local regulations may specify an age restriction for the user. The device must never be used if people – especially children – or pets are nearby.



For your personal safety: Wear suitable work clothes such as boots with non-slip soles, sturdy long trousers, gloves and goggles. Hearing protection must be used in case the device is used over prolonged periods of time. Do not wear long flowing clothing or jewellery, as this may be caught by moving parts. Do not use this tool while walking barefooted or while wearing open sandals.

- a) **Always switch off the device first and remove the rechargeable battery**
  - if you leave the tool unsupervised

- before removing jams
- before control- maintenance- or cleaning tasks
- if you have come into contact with a foreign object
- whenever the machine starts to vibrate uncontrollably

How to avoid accidents and injuries.

- b) **In the case of an accident or malfunction during operation, the device must be switched off immediately. Injuries must be properly treated or medical assistance sought.** Read the „Trouble shooting” section to correct any malfunctions or contact our Service Centre.
- c) **Operation of the machine in bad weather is to be avoided, especially if there is a risk of lightning.** There is a risk of personal injury from an electric shock.
- d) **Avoid an abnormal work posture.**
- e) **Always maintain your balance to ensure secure footing on slopes.**
- f) **Walk, do not run, when operating the device.**
- g) **Do not touch any of the dangerous moving parts until the safety key has been removed and the moving parts have come to a complete standstill.**
- h) **Never operate the device with defective protection equipment or faulty protection covers or without any protection equipment.**

### 3) ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

- a) **Only switch on the tool when hands, feet and all other body parts are at a secure distance to the tool.** Risk of injury from cuts.
- b) **Take care that you do not injure your hands and feet with the cutting elements.**
- c) **Remove the power supply unit before working with the equipment. Do not use extension cables. The power supply unit is to be used only in enclosed spaces.** Water entry increases the risk of electric shock.
- d) **Do not use the shrub cutter in combination with the telescopic shaft.** There is a risk of cut wounds.
- e) **The tool is designed to trim hedges. Do not use the tool to cut branches, hard wood or other.** To avoid damaging the equipment.
- f) **Do not attempt to dislodge a blocked/trapped blade before switching the tool off.** There is a risk of injury.
- g) **Never hold or pick up the device by the cutting blade.** Contact with the cutting blade can lead to injuries.
- h) **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

### Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Eye damage if suitable eye protection is not worn.
- d) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

### Operation



Keep to noise abatement regulations and other by-laws.



### Attaching/replacing accessories



**Switch off the device and remove the rechargeable battery before attaching or**

**replacing accessories in order to avoid hazards and injury.**

**Attaching accessories**

1. Put the grass cutting blade (12) or the bush cutting blade (10) onto the plug-in connector (14) on the bottom side of the device head (1).
2. Press the accessory into the direction of the device head (1).  
It will lock into place audibly.

**Removing accessories:**

3. Press the release buttons (8) on the device head (1) and remove the accessories (10/12).

**A Switching on and off**

1. If necessary, remove the blade guard (9/11) before switching the device on.
2. To start the device, push the switch lock (3) forwards and press the on/off switch (5). Then release the switch lock (3).  
The equipment runs at top speed.
3. In order to switch off, let go of the on/off switch (5).



**After switching the unit off, the blades take a short time to stop moving. Let the blades come to a complete standstill. Do not touch the blades or slow them down before the moving parts have come to a standstill.**

**Checking the charge status of the battery**

The battery charge indicator (A 2) signals the state of charge of the battery while the device is operating. Press and hold the power button (A 5) to view.

**3 LEDs are on (red, yellow, green):**

Battery charged

**2 LEDs are on (red, yellow):**

Battery partially charged

**1 LED illuminated (red):**

Battery needs to be charged

**Adjusting the working angle**

**B Tilting the device handgrip:**

The device handgrip (4) features three angles of inclination:

1. Operate the release (6) and tilt the device handgrip (4) to the desired angle.
2. Let go of the release (6) so that the device handgrip (4) locks into place.

**C Rotating the device head:**

The device head (1) features 7 positions:

1. Pull the release (7) downwards and rotate the device head (1) into the desired position.
2. Let go of the release (7), the device head (1) will lock into place.

**Telescopic arm**

**F Switching on and off (with telescopic arm)**

1. Remove the blade guard (A 11) before switching the device on.
2. To switch on, hold the switch lock (20) on the handle of the telescopic arm.
3. With the switch lock pressed, push the on/off switch (21) on the handle of the telescopic arm.
4. Release the switch lock.  
The device will run at top speed.
5. To turn off, release the on-off switch.

## Working with the telescopic arm

### **E** Assembling and disassembling the device:

1. Push the device along the guide rail into the equipment holder (15) of the telescopic arm.  
It will lock into place audibly.
2. Insert the plug (16) into the socket (17) on the back of the device head (1).
3. Before disassembly, disconnect the plug (16) from the socket (17).
4. Remove the device for disassembly.

### **F** Adjusting the length of the telescopic arm

Adjust the length of the telescopic arm (13) for your size with the help of the adjusting screw (19).

1. Loosen the adjusting screw (19).
2. Set the telescopic arm (13) to the desired length.
3. Fix the position by tightening the adjusting screw (19).

### **E** Adjusting the working angle with the telescopic arm

For a comfortable edge cut, the equipment holder (15) of the telescopic arm can be rotated by 90° to the right or left.

1. Press the release (18).
2. Turn the equipment holder into the desired position.
3. The equipment holder must lock into place audibly.

## General working instructions

- Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- Comply with the device's maintenance and cleaning instructions.

### Using the device as grass shears/shrub shears



Ensure objects such as wire, metallic parts, stones etc. do not enter the blades while trimming. This can cause damage to the cutting unit. If the blades become jammed with solid objects, turn the device off immediately.

- Ensure that the screws in the blade bar are firmly in place.
- Only use sharp blades to ensure good trimming performance and to protect the device and rechargeable battery.
- Do not overload the device while working to such an extent that it comes to a standstill.

### Working using the grass shears

- Grass is best cut when it is dry and not too high.

### Working using the shrub shears

- Move the device in a steady forward motion, or up and down in an arch-shaped motion.
- The double-sided blade bar enables trimming in both directions, or via pendulum movements from one side to the other.

## Working with the telescopic arm



**The telescopic arm may only be used with the grass shears blade!**



**During operation, make sure that the grass shear blade (A 12) does not scrape along the ground.**

Slowly push the device on the wheels over the ground. By doing so, you will achieve an even cutting height.

Turn the equipment holder (E 15) by 90° at the telescopic arm to perform a clean cut along the lawn edge.

## Cleaning/Maintenance



**Leave any work not covered in this manual to our Service Centre. Only use original parts. There is a risk of injury!**



**Remove the battery before all maintenance work. There is a risk of injury.**



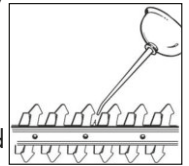
Never use cleaning agents or solvents, which can cause irreparable damage to the unit. Chemicals can attack the plastic components on the unit.



Wear gloves when handling the blades (A 10/12). There is a risk of injury from cuts!

Clean and service the unit regularly as follows. This guarantees a long life for your unit:

- Check the covers and guards for damage and correct position. If necessary, replace.
- Never operate the machine with defective guards or covers or without protection or with damaged or worn cables.
- Keep the ventilation slits, motor housing and handles on the equipment clean. To do this, use a damp cloth or brush.
- Always keep the blade clean. After using the equipment, it is imperative to:
  - Clean the blade (with an oily cloth);
  - Oil the blade shaft with an oil can or spray.
- Slight notches on the blades can be evened out. For this, sand down the blades with an oil stone. Only sharp blades can cut properly.
- Blunt, bent or damaged blades must be changed.



We are not liable for damage caused by the use of the unit if the original cause was improper repair or the use of non-original parts or through use other than that designated in this manual.

## Storage

- Keep the equipment in the blade guard supplied, dry and out of reach of children.

## Disposal and the environment

Remove the battery from the device and recycle the device, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner. Instruction on how to dispose of the rechargeable battery can be found in

the separate instruction manual for your battery and charger.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

- Dispose of the equipment in accordance with the local regulations. Take the equipment to a collection point, where it will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- In accordance with the EU directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national law, used electrical devices must be collected separately for disposal and recycled in an environmentally sound manner.  
Alternative to returning the device: If not sending back the electrical device, its owner is instead obliged to cooperate with its proper recycling in the event of a change in ownership. The old device can be handed over to a collection facility which will dispose of it in compliance with the national circular economy and waste legislation. This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.
- Place cut branches in compost and not in the dustbin.

## Guarantee

Dear Customer,  
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These

statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. blade and gear wheel) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 385633\_2107) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Service-Center



### Service Great Britain

Tel.: 0800 4047 657

E-Mail: [grizzly@lidl.co.uk](mailto:grizzly@lidl.co.uk)

**IAN 385633\_2107**



### Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)

**IAN 385633\_2107**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
Germany  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spare parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at  
www.grizzlytools.shop**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 51).

Item	Description	Order No.
A 9	Blade guard for shrub shear blade	91105637
A 10	Shrub shear blade	13700056
A 11	Blade guard for grass cutter blade	91105638
A 12	Grass cutter blade	1369995
A 13	Telescopic arm	91105635

## Trouble shooting

Problem	Possible Cause	Error correction
Device doesn't start	Equipment is not charged	Charge equipment (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Switch lock (A 3) has not been operated properly	Switch on (see „Operation“)
	On/off switch (A 5) may be defective	Repair by Service Centre
Bad cutting results	Too much friction due to lack of lubrication	Lubricate blade (A 10/12) (see „Cleaning/Maintenance“)
	Dirty blade(A 10/12)	Clean blade (see „Cleaning/Maintenance“)
	Blade (A 10/12) is blunt or has nicks	Sharpen blade (see „Cleaning/Maintenance“) or replace (see „Spare parts/Accessories“)
	Blade (A 10/12) is damaged	Replace blade (see „Spare parts/Accessories“)

# Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>53</b>	<b>Teleskopstiel</b> .....	<b>64</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>		Ein- und Ausschalten	
<b>Verwendung</b> .....	<b>53</b>	(mit Teleskopstiel) .....	64
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>54</b>	Arbeiten mit Teleskopstiel .....	64
Lieferumfang.....	54	Arbeitswinkel einstellen	
Funktionsbeschreibung.....	54	mit Teleskopstiel .....	64
Übersicht .....	54	<b>Allgemeine Arbeitshinweise</b> .....	<b>64</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>55</b>	Einsatz als Grasschere/	
Ladezeiten .....	55	Strauchschere .....	64
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>56</b>	Einsatz mit Teleskopstiel .....	65
Symbole und Bildzeichen .....	56	<b>Reinigung/Wartung</b> .....	<b>65</b>
Allgemeine Sicherheitshinweise		<b>Lagerung</b> .....	<b>66</b>
für Elektrowerkzeuge .....	57	<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>66</b>
Spezielle Sicherheitshinweise für		<b>Garantie</b> .....	<b>66</b>
die Akku-Gras- und Strauchschere ...	60	<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>68</b>
Restrisiken .....	62	<b>Service-Center</b> .....	<b>68</b>
<b>Bedienung</b> .....	<b>63</b>	<b>Importeur</b> .....	<b>68</b>
Zubehör aufstecken/auswechseln.....	63	<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>68</b>
Ein- und Ausschalten .....	63	<b>Fehlersuche</b> .....	<b>69</b>
Ladezustand des Akkus prüfen.....	63	<b>Original-</b>	
Arbeitswinkel einstellen.....	63	<b>EG-Konformitätserklärung</b> .....	<b>75</b>
		<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>77</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie

das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

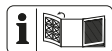
## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von dünnen Trieben an Hecken, Büschen und Ziersträuchern und zum Schneiden von Gras an Kanten und auf kleinen Flächen im häuslichen Bereich bestimmt.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Gerät
- Grasscherenmesser mit Messerschutz
- Strauchscheren-Messer mit Messerschutz
- Teleskopstiel
- Betriebsanleitung



**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**



**Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

## Funktionsbeschreibung

Die Akku-Gras- und Strauchschere besitzt zwei austauschbare Schneideinrichtungen. Beim Einsatz als Strauchschere (Heckenschere) wird als Schneideinrichtung ein doppelseitiger Messerbalken eingesetzt. Die Fangzähne sind aus Sicherheitsgründen seitlich gerundet und versetzt angeordnet, um Verletzungsgefahren zu verringern. Beim Einsatz als Grasschere wird als Schneideinrichtung ein Schermesser mit mehreren Zähnen eingesetzt. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht



### Gerät:

- 1 Gerätekopf
- 2 Ladezustands-Anzeige (LED)
- 3 Einschaltsperr, Gerät
- 4 Gerätegriff
- 5 Ein-/Ausschalter, Gerät
- 6 Entriegelung zum Neigen des Gerätegriffes
- 7 Entriegelung zum Drehen des Gerätekopfes
- 8 Entriegelungstaste

**Zubehör:**

- 9 Messerschutz  
Strauchscheren-Messer
- 10 Strauchscheren-Messer
- 11 Messerschutz  
Grasscheren-Messer
- 12 Grasscheren-Messer
- 13 Teleskopstiel

**D** 14 Steckverbindung

**E** 15 Gerätehalterung  
16 Stecker  
17 Steckbuchse  
18 Entriegelung,  
Arbeitswinkel Teleskopstiel

**F** 19 Stellschraube, Teleskopstiel  
20 Einschaltperre, Teleskopstiel  
21 Ein-/Ausschalter, Teleskopstiel

Schalldruckpegel

( $L_{pA}$ ).....71,9 dB(A);  $K_{pA}$ = 3 dB  
Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ )  
gemessen..79,0 dB(A);  $K_{WA}$ = 3,81 dB

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



**Warnung:** Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Phasen des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

**Technische Daten**

**Akku-Gras- und Strauchschere ..... PGSA 12 A1**

Nennspannung U..... 12 V ==  
Bemessungsdrehzahl  $n_0$  ..... 1200 min<sup>-1</sup>  
Schutzart.....IPX1  
Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ )

garantiert..... 85 dB(A)  
Gewicht  
(inkl. Zubehör, ohne Akku)..... ca. 1,66 kg  
Vibration ( $a_r$ )  
am Handgriff... 2,02 m/s<sup>2</sup>;  $K$ = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**Grasscheren-Messer**

Schnittbreite ..... 120 mm  
Schalldruckpegel  
( $L_{pA}$ ).....75,6 dB(A);  $K_{pA}$ = 3 dB  
Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ )  
gemessen..81,0 dB(A);  $K_{WA}$ = 3,52 dB

**Strauchscheren-Messer**

Schnittlänge ..... 170 mm  
Schnittstärke ..... max. 7,9 mm

**Ladezeiten**

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Akkus der Serie Parkside X 12 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben:  
 PAKP 12 A1, PAKP 12 B1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B2

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden:  
 PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Ladezeit (min.)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A3	PAKP 12 A2	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3	PAKP 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1	60	45	60	80

## Sicherheitshinweise



**Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut.**

## Symbole und Bildzeichen

### Symbole in der Betriebsanleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



**Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag**



**Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden**



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

### Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie Parksided X 12 V TEAM.



Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Achtung!



Schneidwerkzeug läuft nach



Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, bei schlechter Witterung, in feuchter Umgebung oder an nassen Hecken oder Rasen.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!



Umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fernhalten



Angabe des Schallleistungspegels  $L_{WA}$  in dB



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere**

**Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko

eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge**

**oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht, dies gilt besonders für das Arbeiten an Hängen.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Gehen Sie, wenn Sie das Gerät in der Hand halten.** Laufen Sie nicht.
- i) **Berühren Sie keine beweglichen, gefährlichen Teile, bevor alle Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.** Es besteht Verletzungsgefahr.

### 4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei**

**die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus

können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
  - g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- 6) SERVICE**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
  - b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Spezielle Sicherheitshinweise für die Akku-Gras- und Strauchschere

### 1) SICHERHEITSHINWEISE FÜR HECKENSCHEREN

- a) **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhal-**

**ten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Durchsuchen Sie vor der Arbeit die Hecke nach verborgenen Objekten, z. B. Draht etc.** So vermeiden Sie Geräteschäden.
- e) **Halten Sie die Heckenschere richtig, z. B. mit beiden Händen an den Handgriffen, wenn zwei Handgriffe vorhanden sind.** Der Verlust der Kontrolle über das Gerät kann zu Verletzungen führen.

### 2) SICHERHEITSHINWEISE FÜR GRASSCHEREN



Warnung! Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der

Maschine nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen. Das Gerät darf nie betrieben werden, wenn Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.



Zu Ihrer persönlichen Sicherheit: Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe und eine Schutzbrille. Tragen Sie bei längerem Einsatz des Gerätes einen Gehörschutz. Tragen Sie keine lange Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.

**a) Immer erst das Gerät ausschalten und den Akku entfernen**

- wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen,
- bevor Sie Blockierungen entfernen,
- vor Kontroll-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten,
- wenn Sie einen Fremdkörper berührt haben,
- wann immer das Gerät beginnt, ungewöhnlich zu vibrieren.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen.

**b) Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist**

**das Gerät sofort auszuschalten. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.**

Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

- c) Vermeiden Sie den Betrieb der Maschine bei schlechtem Wetter, insbesondere bei Blitzgefahr.** Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch elektrischen Schlag.
- d)** Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.
- e)** Halten Sie immer Ihr Gleichgewicht, um jederzeit einen sicheren Stand an Hängen zu haben.
- f)** Gehen Sie, wenn Sie das Gerät bedienen. Laufen Sie nicht.
- g)** Berühren Sie keine sich bewegenden, gefährlichen Teile, bevor der Sicherheitsschlüssel entfernt wurde und die beweglichen, gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- h)** Betreiben Sie das Gerät niemals mit fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen.

**3) WEITEFÜHRENDE SICHERHEITSHINWEISE**

- a) Schalten Sie das Gerät nur ein, wenn Hände, Füße und alle anderen Körperteile in sicherer Entfernung zum Gerät sind.** Es besteht die Gefahr von Schnittverletzungen.

- b) **Geben Sie Acht, dass Sie sich nicht mit den Schneidelementen an Händen und Füßen verletzen.**
- c) **Entfernen Sie das Netzteil, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Das Netzteil darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.** Durch das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) **Verwenden Sie die Strauchscheren nicht in Kombination mit dem Teleskopstiel.** Es besteht die Gefahr von Schnittverletzungen.
- e) **Die Strauchscheren ist für das Schneiden von Hecken vorgesehen. Mit dem Gerät keine Zweige, hartes Holz oder anderes schneiden.** So vermeiden Sie Geräteschäden.
- f) **Versuchen Sie nicht, ein blockiertes/verklebtes Blatt zu lösen, bevor Sie das Gerät ausgeschaltet haben.** Es besteht Verletzungsgefahr.
- g) **Fassen Sie das Gerät nie am Schneidmesser an oder heben es am Schneidmesser auf.** Der Kontakt mit dem Schneidmesser kann zu Verletzungen führen.
- h) **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- d) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

## Bedienung



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.



### Zubehör aufstecken/ auswechseln



**Achten Sie darauf, vor dem Aufstecken oder Auswechseln des Zubehörs das Gerät auszuschalten und den Akku aus dem Gerät zu nehmen, um Gefährdungen und Verletzungen zu vermeiden.**

#### Zubehör aufstecken

1. Setzen Sie das Grasscheren-Messer (12) oder das Strauchscheren-Messer (10) auf die Steckverbindung (14) an der Unterseite des Gerätekopfes (1) auf.
2. Drücken Sie das Zubehör in Richtung Gerätekopf (1). Es rastet hörbar ein.

#### Zubehör abnehmen:

3. Drücken Sie die Entriegelungstaste (8) am Gerätekopf (1) und nehmen Sie das Zubehör (10/12) ab.



### Ein- und Ausschalten

1. Nehmen Sie gegebenenfalls vor dem Einschalten den Messerschutz (9/11) ab.
2. Zum Einschalten schieben Sie die Einschaltsperrle (3) nach vorne und betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (5). Lassen Sie dann die Einschaltsperrle (3) los. Das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit.
3. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (5) los.



**Nach dem Ausschalten des Gerätes bewegen sich die**

**Messer noch einige Zeit weiter. Lassen Sie die Messer vollständig zur Ruhe kommen. Berühren Sie die sich bewegenden Messer nicht und bremsen Sie diese nicht ab. Verletzungsgefahr!**

### Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustands-Anzeige (A 2) signalisiert den Ladezustand des Akkus während dem Bedienen des Gerätes. Halten Sie dafür den Einschalter (A 5) gedrückt.

#### 3 LEDs leuchten (rot-gelb-grün):

Akku geladen

#### 2 LEDs leuchten (rot-gelb):

Akku teilweise geladen

#### 1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden

### Arbeitswinkel einstellen



#### Gerätegriff neigen:

Der Gerätegriff (4) besitzt 3 Neigungswinkel:

1. Betätigen Sie die Entriegelung (6) und neigen Sie den Gerätegriff (4) in die gewünschten Winkel.
2. Lassen Sie die Entriegelung (6) los, der Gerätegriff (4) rastet ein.



#### Gerätekopf drehen:

Der Gerätekopf (1) besitzt 7 Positionen:

1. Ziehen Sie die Entriegelung (7) nach unten und drehen Sie den Gerätekopf (1) in die gewünschte Position.
2. Lassen Sie die Entriegelung (7) los, der Gerätekopf (1) rastet ein.

## Teleskopstiel

### F Ein- und Ausschalten (mit Teleskopstiel)

1. Nehmen Sie vor dem Einschalten den Messerschutz (A 11) ab.
2. Zum Einschalten betätigen Sie die Einschaltsperrle (20) am Handgriff des Teleskopstiels.
3. Drücken Sie, bei gedrückter Einschaltsperrle, den Ein-/Ausschalter (21) am Handgriff des Teleskopstiels.
4. Lassen Sie die Einschaltsperrle los. Das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit.
5. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.

### Arbeiten mit Teleskopstiel

#### E Gerät aufschieben und demontieren:

1. Schieben Sie das Gerät entlang der Führungsschiene in die Gerätehalterung (15) des Teleskopstiels. Es rastet hörbar ein.
2. Stecken Sie den Stecker (16) in die Steckbuchse (17) an der Rückseite des Gerätekopfes (1).
3. Vor dem Demontieren ziehen Sie den Stecker (16) aus der Steckbuchse (17).
4. Zum Demontieren ziehen Sie das Gerät heraus.

#### F Teleskopstiel in der Länge verstellen

Stellen Sie die Länge des Teleskopstiels (13) für Ihre Körpergröße passend mit Hilfe der Stellschraube (19) ein.

1. Drehen Sie die Stellschraube (19) auf.
2. Stellen Sie den Teleskopstiel (13) auf die gewünschte Länge ein.

3. Fixieren Sie die Position, indem Sie die Stellschraube (19) zu drehen.

### E Arbeitswinkel einstellen mit Teleskopstiel

Für einen komfortablen Kantenschnitt können Sie die Gerätehalterung (15) des Teleskopstiels um 90° nach rechts oder links drehen.

1. Betätigen Sie die Entriegelung (18).
2. Drehen Sie die Gerätehalterung in die gewünschte Position.
3. Die Gerätehalterung muss hörbar einrasten.

## Allgemeine Arbeitshinweise

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Beachten Sie die Hinweise zur Wartung und Reinigung des Gerätes.

### Einsatz als Grasschere/ Strauchschere



Achten Sie beim Schneiden darauf, dass keine Gegenstände wie Draht, Metallteile, Steine usw. in das Messer gelangen. Dies kann zu Schäden an der Schneideeinrichtung führen. Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus.

- Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Messerbalken.
- Verwenden Sie nur scharfe Messer, um eine gute Schnittleistung zu erzielen und das Gerät und den Akku zu schonen.
- Belasten Sie das Gerät während der Arbeit nicht so stark, dass es zum Stillstand kommt.

## Arbeiten mit der Grasschere

- Gras lässt sich am besten schneiden, wenn es trocken und nicht zu hoch ist.

## Arbeiten mit der Strauchschere

- Bewegen Sie das Gerät gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.

## Einsatz mit Teleskopstiel



**Der Teleskopstiel darf nur mit dem Grasscheren-Messer verwendet werden!**



**Achten Sie bei der Anwendung darauf, dass das Grasscheren-Messer (A 12) nicht auf dem Boden schleift.**

Schieben Sie langsam das Gerät auf den Rädern über den Boden. So erhalten Sie eine gleichmäßige Schnitthöhe.

Drehen Sie die Gerätehalterung (E 15) am Teleskopstiel um 90° um einen sauberen Schnitt entlang der Rasenkanten durchzuführen.

## Reinigung/Wartung



**Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.**



**Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten. Es besteht Verletzungsgefahr.**



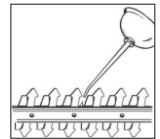
Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.



Tragen Sie beim Umgang mit den Messern (A 10/12) Handschuhe. Gefahr durch Schnittverletzungen!

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet:

- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Betreiben Sie die Maschine niemals mit fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen oder ohne Schutzeinrichtung oder mit beschädigtem oder abgenutztem Kabel.
- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Halten Sie das Messer stets sauber. Nach jeder Benutzung des Gerätes müssen Sie
  - das Messer reinigen (mit öligem Lappen);
  - den Messerbalken einölen mit Ölkännchen oder Spray.
- Leichte Scharten an den Schneiden können Sie selbst glätten. Ziehen Sie dazu die Schneiden mit einem Ölstein ab. Nur scharfe Messer bringen eine gute Schnittleistung.



- Stumpfe, verbogene oder beschädigte Messer müssen ausgewechselt werden.

Wir haften nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur oder den Einsatz von Nicht-Originalteilen bzw. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

## Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Messerschutz trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Entsorgen Sie das Gerät nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie das Gerät an einer Sammelstelle ab, wo es einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt wird. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Recycling-Alternative zur Rücksendeauf-

forderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts und Abfallgesetzes durchführt.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.
- Führen Sie geschnittene Äste und Gras der Kompostierung zu und werfen Sie diese nicht in die Mülltonne.

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich

kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Messer und Getrieberrad) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsach-

gemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 385633\_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annehmeprobeme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
IAN 385633\_2107

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
IAN 385633\_2107

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
IAN 385633\_2107

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Adresse ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
www.grizzlytools.de

## Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 68).

Position	Bezeichnung	Artikel-Nr.
A 9	Messerschutz Strauchscheren-Messer	91105637
A 10	Strauchscheren-Messer	13700056
A 11	Messerschutz Grasscheren-Messer	91105638
A 12	Grasscheren-Messer	13699995
A 13	Teleskopstiel	91105635

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Gerät ist entladen	Gerät laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Einschaltsperr ( <b>A</b> 3) nicht richtig betätigt	Einschalten (siehe „Bedienung“)
	Ein-/Ausschalter ( <b>A</b> 5) defekt	Reparatur durch Service-Center
Schlechtes Schneidergebnis	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Messer ( <b>A</b> 10/12) ölen (siehe „Reinigung/Wartung“)
	Verschmutztes Messer ( <b>A</b> 10/12)	Messer ( <b>A</b> 10/12) reinigen (siehe „Reinigung/Wartung“)
	Messer ( <b>A</b> 10/12) ist stumpf oder hat Scharfen	Messer ( <b>A</b> 10/12) schärfen (siehe „Reinigung/Wartung“) oder austauschen (siehe „Ersatzteile/Zubehör“)
	Messer ( <b>A</b> 10/12) ist beschädigt	Messer ( <b>A</b> 10/12) austauschen (siehe „Ersatzteile/Zubehör“)





## Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que  
**Tijera cortacésped y arreglasetos recargable de la serie PGSA 12 A1**

Número de serie  
000001 - 120000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010  
EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50636-2-94:2014 • EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:

	Cuchilla de la tijera para plantas	Cuchilla de la tijera arreglasetos
medido:	81,0 dB(A)	79,0 dB(A)
garantizado:	85 dB(A)	

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC:

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
10.01.2022

Christian Frank  
Aporoderado de documentación

*\* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/ UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*



## Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Apparecchio:  
**Cesoia ricaricabile per erba e cespugli**  
**Modello PGSA 12 A1**  
Numero di serie: 000001 - 120000

L'oggetto della dichiarazione descritto sopra soddisfa la pertinente normativa dell'Unione sull'armonizzazione:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e norme e disposizioni nazionali:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010  
EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50636-2-94:2014 • EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:  
Livello di potenza sonora

	Lama taglia erba	Lama taglia cespugli
gemessen	81,0 dB(A)	79,0 dB(A)
garantiert	85 dB(A)	

Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V/ 2000/14/EC

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
10.01.2022

Christian Frank  
Responsabile della documentazione

\* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

GB

MT

## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

**Cordless Combi-Shear**

**model PGSA 12 A1**

Serial number

000001 - 120000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010  
EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50636-2-94:2014 • EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

We confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:  
Sound power level:

	Grass-trimming blade	Shrub-trimming blade
measured	81,0 dB(A)	79,0 dB(A)
guaranteed	85 dB(A)	

Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V / 2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
GERMANY  
10.01.2022



Christian Frank  
Documentation Representative

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



DE

AT

CH

# Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die  
**Akku-Gras- und Strauchscherer**  
**Modell PGSA 12 A1**

Seriennummer  
000001 - 120000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010  
EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50636-2-94:2014 • EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:  
Schallleistungspegel:

	Grasscheren-Messer	Strauchscheren-Messer
gemessen	81,0 dB(A)	79,0 dB(A)
garantiert	85 dB(A)	

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend  
Anhang V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
GERMANY  
10.01.2022

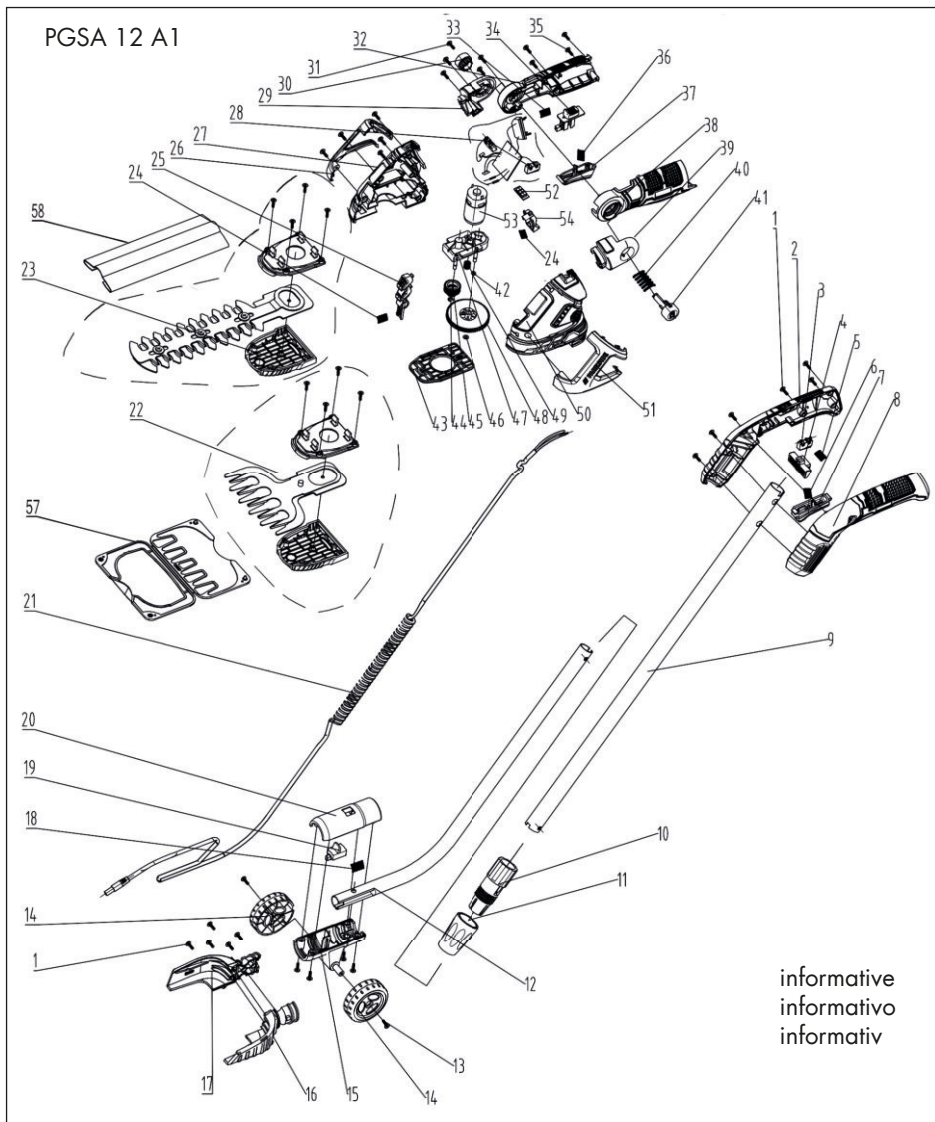


Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

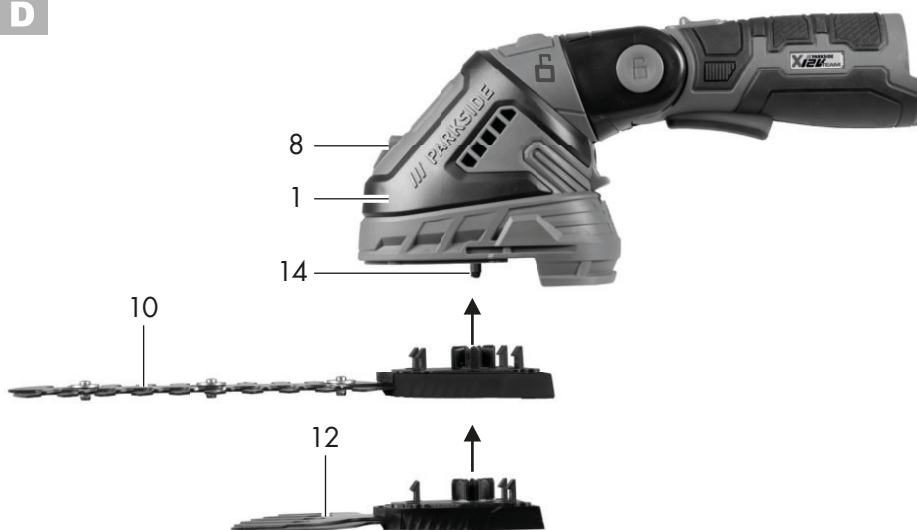
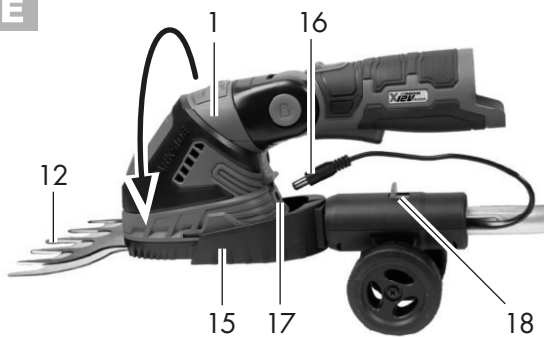
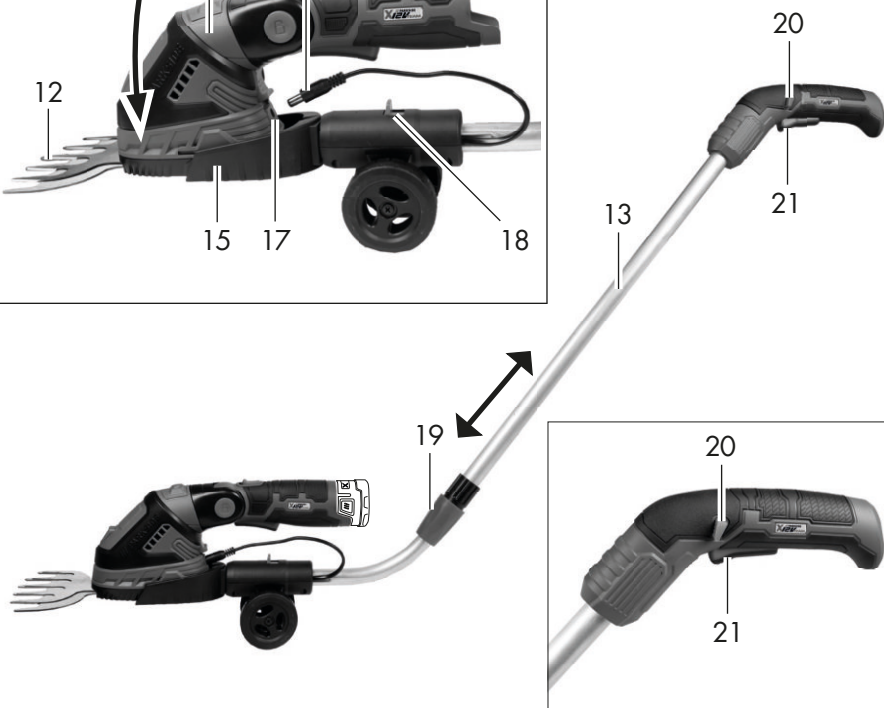
\* Der oben beschriebene GECenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



# Plano de explosión • Vista esplosa Explosionszeichnung • Exploded Drawing



20211220\_rev02\_pk

**D****E****F**



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Estado de las informaciones · Versione delle  
informazioni · Last Information Update  
Stand der Informationen: 11/2021  
Ident.-No.: 80000673112021-ES/IT

---



IAN 385633\_2107